

**Closed position switch
CPS..T****Operating instructions**

- Please read and keep these instructions in a safe place

Explanation of symbols

- , ①, ②, ③... = Action
- = Instruction

All the work set out in these operating instructions may only be completed by authorized trained personnel!

Edition 1.04

**Indicateur de position
CPS..T****Instructions de service**

- A lire attentivement et à conserver

Légendes

- , ①, ②, ③... = action
- = remarque

Toutes les actions mentionnées dans les présentes instructions de service doivent être exécutées par des spécialistes formés et autorisés uniquement !

**Indicador de posición
CPS..T****Instrucciones de
utilización**

- Se ruega que las lean y conserven

Explicación de símbolos

- , ①, ②, ③... = Actividad
- = Indicación

¡Todas las actividades indicadas en estas Instrucciones de utilización, sólo deben realizarse por una persona formada y autorizada!

WARNING! Improper installation, adjustment, modification, operation or maintenance could lead to injury or damage. All adjustments must be made by a qualified technician. Wiring must comply with local codes and the National Electrical Codes. To prevent the possibility of property damage turn off electrical power, depressurize installation, vent fluid to a safe area before servicing.



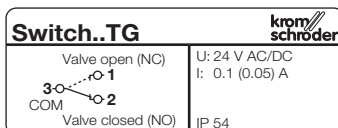
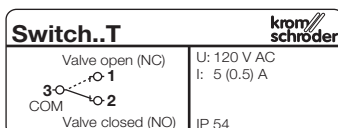
ATTENTION ! Un montage non conforme, des réglages, une modification, une utilisation et un entretien non conformes peuvent entraîner des risques de blessures ou des dommages matériels. Tous les réglages doivent être exécutés par un technicien qualifié. Le câblage doit respecter les réglementations locales et les réglementations de la compagnie d'électricité nationale. Pour éviter le risque de dommage matériel, couper l'alimentation électrique, mettre hors pression l'installation, vider le fluide sur une zone sans risque avant l'entretien.

¡ATENCIÓN! La instalación, ajuste, modificación, manejo o mantenimiento incorrecto puede ocasionar daños personales o materiales. Todos los ajustes deben ser hechos por personal especializado. Este dispositivo debe ser instalado observando las normativas locales y las normativas de la Sociedad Nacional de Electricidad. Para evitar daños y accidentes desconectar la alimentación eléctrica, descomprimir el sistema y drenar el fluido hacia un lugar seguro antes de comenzar con las tareas.

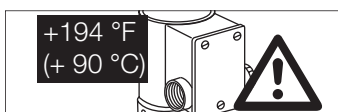
**Testing
CPS**

Closed position switch for indicating the "closed" position of solenoid valves for gas VG, VAN and solenoid valves for air VR.

- Mains voltage, electrical power rating and enclosure – see type label.

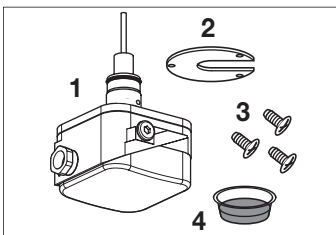
**Risk of injury**

- The solenoid body heats up during operation – up to 194°F (90°C) depending on ambient temperature and voltage.

**Delivery for**

**VG 10/15–40/32,
VR 20–40/32,
VAN 15–40/32:**

- 1 CPS with adapter
- 2 Fastening plate
- 3 3 x socket screws
- 4 Lubricant

**Vérifier
CPS**

Indicateur de position pour indiquer la position fermée des électrovannes gaz VG, VAN et électrovannes air VR.

- Tension secteur, puissance électrique et type de protection – voir plaque signalétique.

Danger of lesions

- En cycle de fonctionnement la bobine magnétique chauffe – jusqu'à 194°F (90°C) selon la température ambiante et la tension.

Programme de livraison pour

**VG 10/15–40/32,
VR 20–40/32,
VAN 15–40/32 :**

- 1 CPS avec adaptateur
- 2 Tôle de fixation
- 3 3 x vis hélicoïdales
- 4 Lubrifiant

**Comprobar
CPS**

Indicador de posición para indicar la posición cerrada de las válvulas electromagnéticas para gas VG, VAN y válvulas electromagnéticas para aire VR.

- Tensión de la red, potencia eléctrica y tipo de protección; véase la placa de características.

Riesgo de lesiones

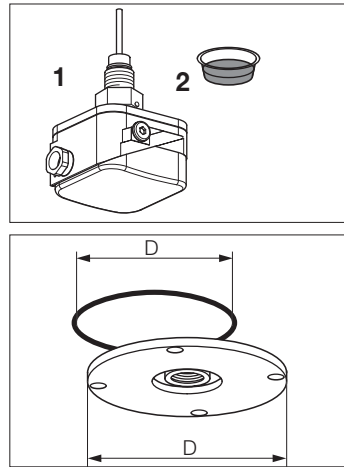
- El cuerpo magnético se calienta con el funcionamiento – hasta 194°F (90°C), según temperatura ambiente y tensión.

**Componentes del suministro
para**

**VG 10/15–40/32,
VR 20–40/32,
VAN 15–40/32:**

- 1 CPS con adaptador
- 2 Chapa de sujeción
- 3 3 tornillos
- 4 Lubrificante

- VG 40-100,**
VR 40-100:
1 CPS with adapter
2 Lubricant



- VG 40-100,**
VR 40-100 :
1 CPS avec adaptateur
2 Lubrifiant

Couvercle de boîtier fileté avec joint torique

Taille	D
1 1/2"	Couvercle 5,06"
	Joint torique 3,86" x 0,12"
2"	Couvercle 6,16"
	Joint torique 4,72" x 0,12"
2 1/2"	Couvercle 7,22"
	Joint torique 5,87" x 0,12"
3"-4"	Couvercle 8,27"
	Joint torique 6,69" x 0,12"

- VG 40-100,**
VR 40-100:
1 CPS con adaptador
2 Lubrificante

Tapa del armazón roscada con junta tórica

Tam.	D
1 1/2"	Tapa 5,06"
	Junta tórica 3,86" x 0,12"
2"	Tapa 6,16"
	Junta tórica 4,72" x 0,12"
2 1/2"	Tapa 7,22"
	Junta tórica 5,87" x 0,12"
3"-4"	Tapa 8,27"
	Junta tórica 6,69" x 0,12"

Mounting the closed position switch

CPS for
VG 10/15-40/32,
VR 20-40/32,
VAN 15-40/32:

→ The housing should not come into contact with masonry. Minimum clearance 0.79" (20 mm).

- 1) Disconnect the system from the electrical power supply.
- 2) Shut off the gas supply.
- 3) Remove circlip.
- 4) Remove plug.
- 5) Loosen the setscrew, but do not unscrew completely.
- 6) Turn the adapter from the closed position switch.
- 7) Grease O-ring and the support surface.
- 8) Grease attachment plate.
- 9) Slide the attachment plate on to the intermediate piece.
- 10) Insert the adapter and screw tight.
- 11) Insert the closed position switch.

Montage de l'indicateur de position

CPS pour
VG 10/15-40/32,
VR 20-40/32,
VAN 15-40/32 :

→ Le boîtier ne doit pas être en contact avec une paroi. Ecart minimal de 0,79" (20 mm).

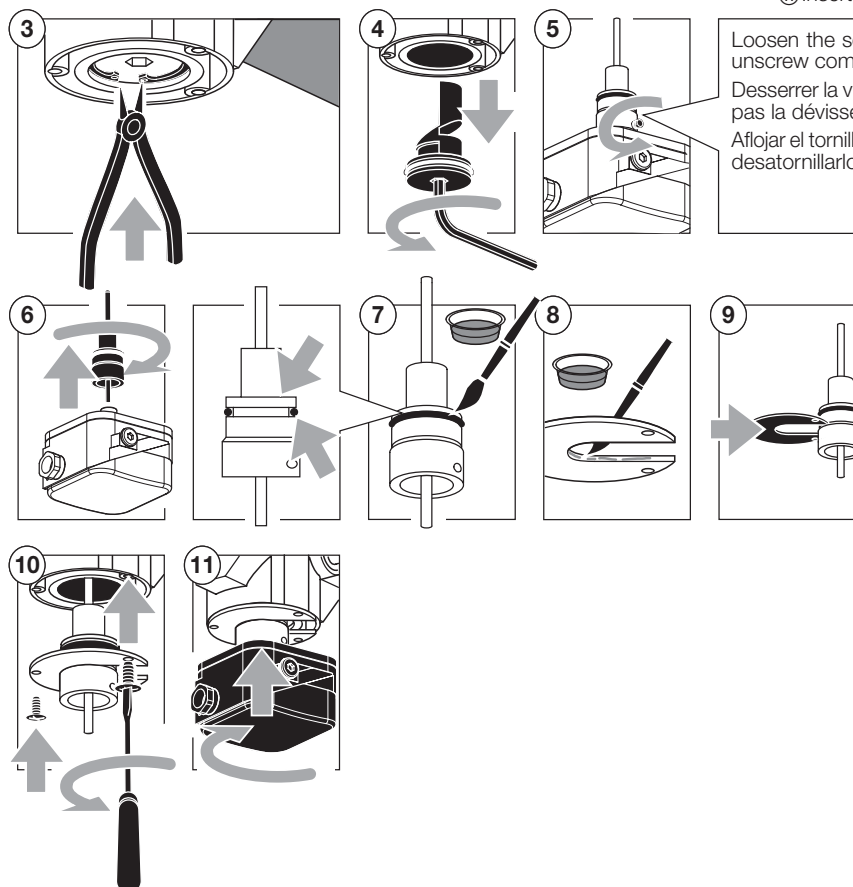
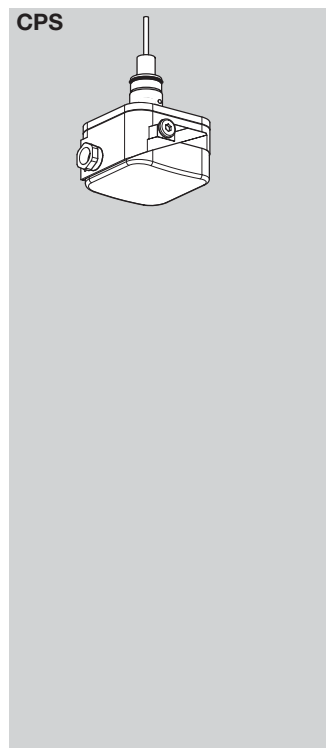
- 1) Mettre l'installation hors tension.
- 2) Fermer l'alimentation gaz.
- 3) Retirer le circlip.
- 4) Extraire le bouchon.
- 5) Desserrer la vis sans tête, mais ne pas la dévisser complètement.
- 6) Dévisser l'adaptateur de l'indicateur de position.
- 7) Graisser le joint torique et la surface d'appui.
- 8) Graisser la plaque de montage.
- 9) Glisser la plaque de montage sur l'élément intermédiaire.
- 10) Insérer et visser l'adaptateur.
- 11) Insérer l'indicateur de position.

Montar el indicador de posición

CPS para
VG 10/15-40/32,
VR 20-40/32,
VAN 15-40/32:

→ El armazón no debe tener contacto con ninguna pared. Distancia mínima 0.79" (20 mm).

- 1) Desconectar la instalación dejándola sin tensión.
- 2) Cortar el suministro de gas.
- 3) Quitar el anillo de retención Seeger.
- 4) Quitar el tapón.
- 5) Aflojar el tornillo prisionero, pero no desatornillarlo completamente.
- 6) Desenroscar el adaptador del indicador de posición.
- 7) Engrasar la junta tórica y la superficie de apoyo.
- 8) Engrasar la placa de montaje.
- 9) Deslizar la placa de montaje sobre la pieza intermedia.
- 10) Insertar el adaptador y enroscarlo firmemente.
- 11) Insertar el indicador de posición.



Loosen the setscrew, but do not unscrew completely.
 Desserrer la vis sans tête, mais ne pas la dévisser complètement.
 Aflojar el tornillo prisionero, pero no desatornillarlo completamente.

**CPS for
VG 40-100,
VR 40-100:**

→ When fitting the housing cover for closed position switch CPS, it is recommended to replace the O-ring.

→ The housing should not come into contact with masonry. Minimum clearance 0.79" (20 mm).

- ① Disconnect the system from the electrical power supply.
- ② Shut off the gas supply.
- ③ Turn the screws out of the housing cover.
- ④ Remove cover.
- ⑤ Place the O-ring in the new cover.
- ⑥ Place the cover with the O-ring on the valve housing.
- ⑦ Tighten the cover.
- ⑧ Loosen the setscrew, but do not unscrew completely.
- ⑨ Turn the adapter from the closed position switch.
- ⑩ Grease the thread on the intermediate piece.
- ⑪ Insert the adapter and screw tight.
- ⑫ Insert the closed position switch.

**CPS pour
VG 40-100,
VR 40-100 :**

→ Lors du montage du couvercle pour indicateur de position CPS, il est recommandé de remplacer le joint torique.

→ Le boîtier ne doit pas être en contact avec une paroi. Ecart minimal de 0,79" (20 mm).

- ① Mettre l'installation hors tension.
- ② Fermer l'alimentation gaz.
- ③ Dévisser les vis du couvercle du boîtier.
- ④ Enlever le couvercle.
- ⑤ Insérer un joint torique dans le couvercle neuf.
- ⑥ Placer le couvercle avec le joint torique sur le boîtier de la vanne.
- ⑦ Revisser le couvercle.
- ⑧ Desserrer la vis sans tête, mais ne pas la dévisser complètement.
- ⑨ Dévisser l'adaptateur de l'indicateur de position.
- ⑩ Graisser le filetage de l'élément intermédiaire.
- ⑪ Insérer et visser l'adaptateur.
- ⑫ Insérer l'indicateur de position.

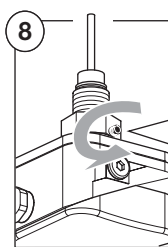
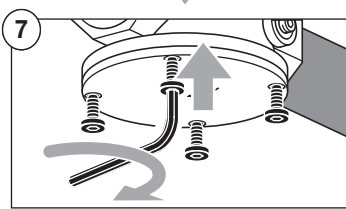
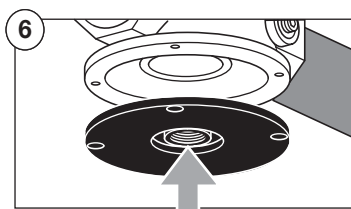
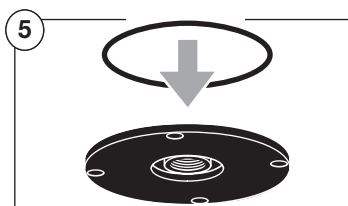
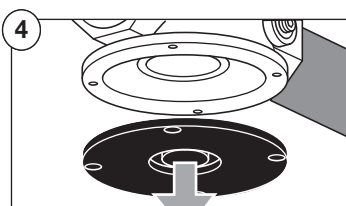
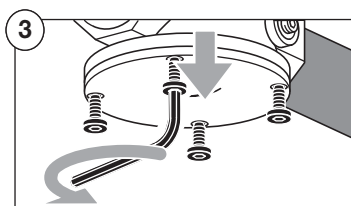
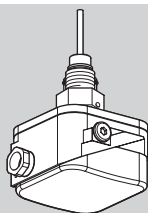
**CPS para
VG 40-100,
VR 40-100:**

→ Al montar la tapa del armazón para indicador de posición CPS se recomienda cambiar la junta tórica.

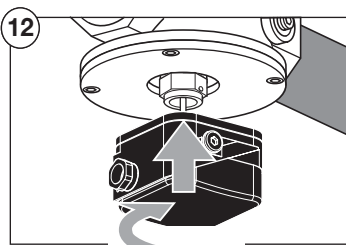
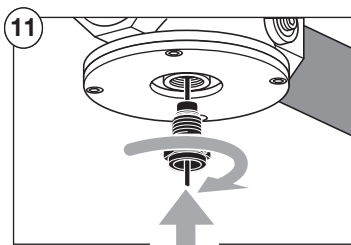
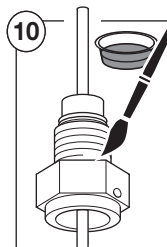
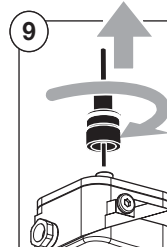
→ El armazón no debe tener contacto con ninguna pared. Distancia mínima 0.79" (20 mm).

- ① Desconectar la instalación dejándola sin tensión.
- ② Cortar el suministro de gas.
- ③ Destornillar los tornillos de la tapa del armazón.
- ④ Quitar la tapa.
- ⑤ Colocar la junta tórica en la nueva tapa.
- ⑥ Colocar la tapa con la junta tórica sobre el armazón de la válvula.
- ⑦ Atornillar la tapa.
- ⑧ Aflojar el tornillo prisionero, pero no desatornillarlo completamente.
- ⑨ Desenroscar el adaptador del indicador de posición.
- ⑩ Engrasar la rosca de la pieza intermedia.
- ⑪ Insertar el adaptador y enroscarlo firmemente.
- ⑫ Insertar el indicador de posición.

CPS



Loosen the setscrew, but do not unscrew completely.
Desserrer la vis sans tête, mais ne pas la dévisser complètement.
Aflojar el tornillo prisionero, pero no desatornillarlo completamente.



Tightness test

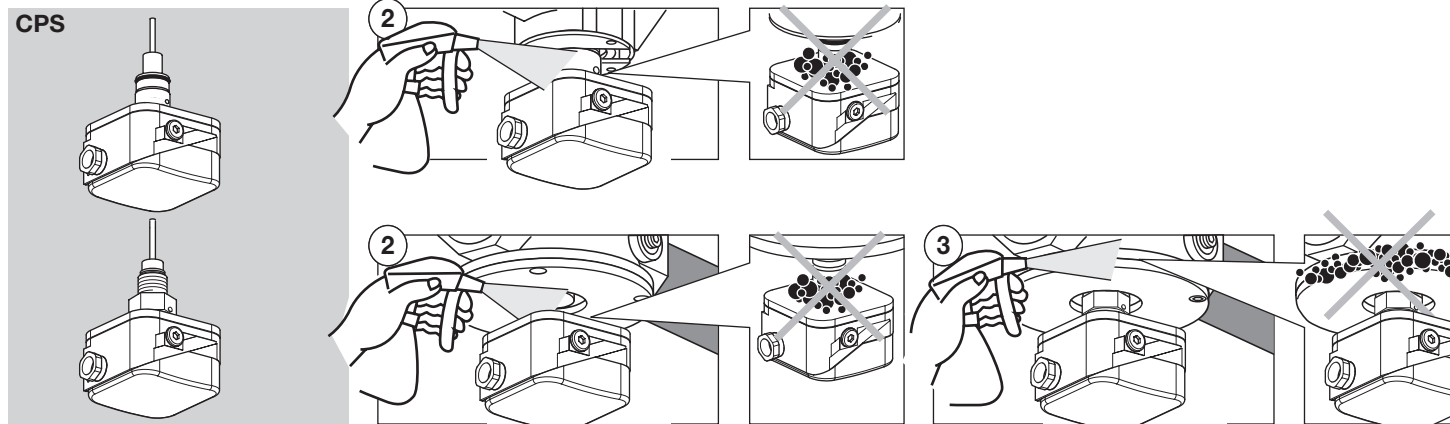
- ① Open the valve.
- Check the valve/closed position switch connection for tightness at the outlet at a pressure of $\leq 1.5 \times p_e \text{ max.}$
- ② Soap the valve/closed position switch connection and check for bubbles.
- ③ Soap the threaded housing cover/ valve body connection and check for bubbles.

Contrôle d'étanchéité

- ① Ouvrir la vanne.
- Contrôler l'étanchéité de la connexion entre la vanne et l'indicateur de position à la sortie avec une pression $\leq 1,5 \times p_e \text{ max.}$
- ② Vérifier la connexion entre la vanne et l'indicateur de position avec de l'eau savonneuse.
- ③ Vérifier la connexion entre le couvercle de boîtier fileté et le corps de vanne avec de l'eau savonneuse.

Comprobar la estanquidad

- ① Abrir la válvula.
- Comprobar la estanquidad de la conexión entre la válvula y el indicador de posición en la salida aplicando una presión de $\leq 1.5 \times p_e \text{ máx.}$
- ② Enjabonar la conexión entre la válvula y el indicador de posición.
- ③ Enjabonar la conexión entre la tapa del armazón roscada y el cuerpo de la válvula.



Adjustment

- ① Shut off the gas supply.
- ② VG, VR: Disconnect the system from the electrical power supply to close the valve.
VAN: Connect the system to the electrical power supply to close the valve.
- ③ Loosen the cover screw.
- ④ Unscrew cover.
- ⑤ Remove cover plate.
- ⑥ Screw in the CPS as far as it will go.
- ⑦ Unscrew the CPS until the contacts **3** and **1** close.
- ⑧ Connect a meter to contacts **3** and **1**.
- ⑨ Screw in the CPS until the contacts **3** and **2** close – then turn it by a further 1/3 turn.
- ⑩ Connect a meter to contacts **2** and **3**.
- ⑪ Insert the setscrew.
- ⑫ Check the adjustment: Switch the valve several times – check the electrical circuits.
- ⑬ Secure the setscrew with lacquer.
- ⑭ Position the cover plate and cover.
- ⑮ Rescrew the cover.

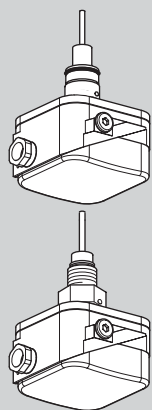
Réglages

- ① Fermer l'alimentation gaz.
- ② VG, VR : mettre l'installation hors tension pour fermer la vanne.
VAN : mettre l'installation sous tension pour fermer la vanne.
- ③ Desserrer la vis du couvercle.
- ④ Dévisser le couvercle.
- ⑤ Enlever la plaque de couvercle.
- ⑥ Visser le CPS jusqu'à la butée.
- ⑦ Dévisser le CPS jusqu'à ce que les contacts **3** et **1** se ferment.
- ⑧ Raccorder un appareil de mesure aux contacts **3** et **1**.
- ⑨ Visser le CPS jusqu'à ce que les contacts **3** et **2** se ferment, puis le visser d'un tiers de tour en plus.
- ⑩ Raccorder un appareil de mesure aux contacts **2** et **3**.
- ⑪ Visser la vis sans tête.
- ⑫ Vérifier le réglage : faire commuter la vanne plusieurs fois – vérifier les circuits électriques.
- ⑬ Protéger la vis sans tête contre toute manipulation avec du vernis.
- ⑭ Mettre la plaque de couvercle et le couvercle en place.
- ⑮ Revisser le couvercle.

Ajuste

- ① Cortar el suministro de gas.
- ② VG, VR: Desconectar la instalación dejándola sin tensión para cerrar la válvula.
VAN: Aplicar tensión para cerrar la válvula.
- ③ Aflojar el tornillo de la tapa.
- ④ Desatornillar la tapa.
- ⑤ Quitar la placa de la tapa.
- ⑥ Atornillar el CPS a tope.
- ⑦ Desatornillar el CPS hasta que los contactos **3** y **1** se cierren.
- ⑧ Conectar un aparato de medición a los contactos **3** y **1**.
- ⑨ Atornillar el CPS hasta que los contactos **3** y **2** se cierren – girar un 1/3 de vuelta más.
- ⑩ Conectar un aparato de medición a los contactos **2** y **3**.
- ⑪ Atornillar el tornillo prisionero.
- ⑫ Comprobar el ajuste: Actuar la válvula varias veces – controlar los circuitos.
- ⑬ Precintar el tornillo prisionero con laca.
- ⑭ Colocar encima la placa de la tapa y la tapa.
- ⑮ Atornillar la tapa.

CPS



Screw in the CPS as far as it will go.
Visser le CPS jusqu'à la butée.
Atornillar el CPS a tope.

Unscrew the CPS until the contacts **3** and **1** close.
Dévisser le CPS jusqu'à ce que les contacts **3** et **1** se ferment.
Desatornillar el CPS hasta que los contactos **3** y **1** se cierren.

Screw in the CPS until the contacts **3** and **2** close – then turn it by a further 1/3 turn.
Visser le CPS jusqu'à ce que les contacts **3** et **2** se ferment, puis le visser d'un tiers de tour en plus.
Atornillar el CPS hasta que los contactos **3** y **2** se cierren – girar un 1/3 de vuelta más.

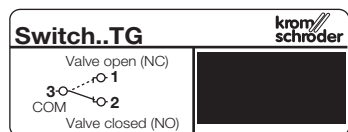
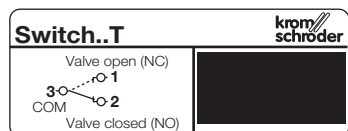
Insert the setscrew.
Visser la vis sans tête.
Atornillar el tornillo prisionero.

Check the adjustment: Switch the valve several times – check the electrical circuits.
Vérifier le réglage : faire commuter la vanne plusieurs fois – vérifier les circuits électriques.
Comprobar el ajuste: Actuar la válvula varias veces – controlar los circuitos.

Secure the setscrew with lacquer.
Protéger la vis sans tête contre toute manipulation avec du vernis.
Precintar el tornillo prisionero con laca.

Wiring

- ① Disconnect the system from the electrical power supply.
- ② Shut off the gas supply.
- ③ Close the valve.
- ④ Loosen the cover screw.
- ⑤ Unscrew cover.
- ⑥ Remove cover plate.
- ⑦ Pass wires through 1/2 NPT conduit and connect.
- ⑧ Contact **1** – contact **3**: valve open, Contact **2** – contact **3**: valve closed.
- 120 V AC
I = 5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 1 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- 12 – 24 V AC/DC
I = 0.1 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0.05 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- ⑨ Secure the setscrew with lacquer.
- ⑩ Position the cover plate and cover.
- ⑪ Rescrew the cover.



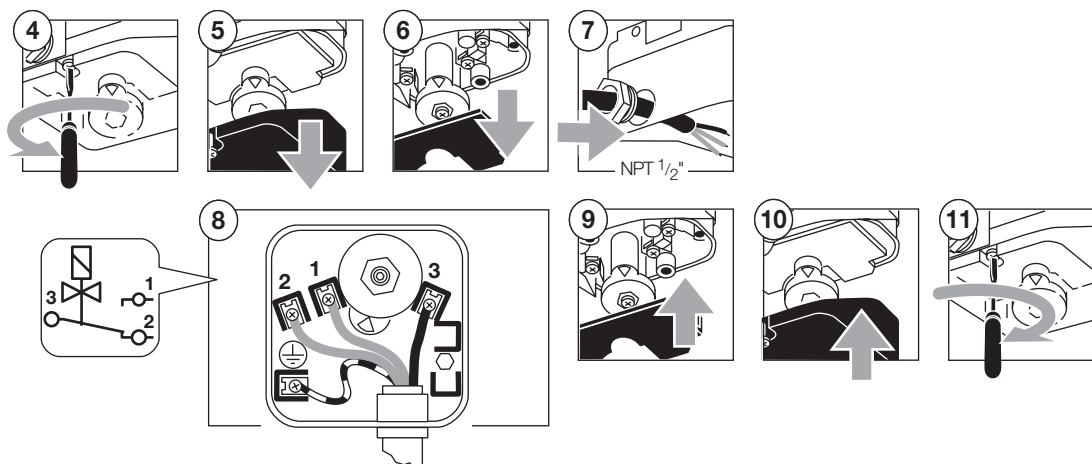
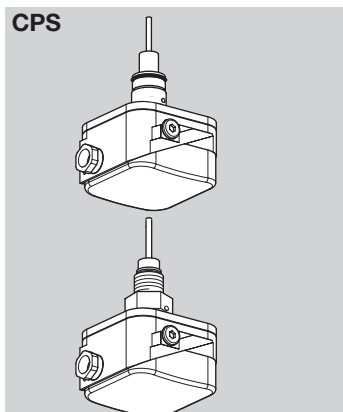
Câblage

- ① Mettre l'installation hors tension.
- ② Fermer l'alimentation gaz.
- ③ Fermer la vanne.
- ④ Desserrer la vis du couvercle.
- ⑤ Dévisser le couvercle.
- ⑥ Enlever la plaque de couvercle.
- ⑦ Insérer le câble par le passe-câble 1/2 NPT et le raccorder.
- ⑧ Contact **1** – contact **3**: vanne ouverte, contact **2** – contact **3**: vanne fermée.
- 120 V ca
I = 5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 1 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- 12 – 24 V ca/cc
I = 0.1 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0.05 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- ⑨ Protéger la vis sans tête contre toute manipulation avec du vernis.
- ⑩ Mettre la plaque de couvercle et le couvercle en place.
- ⑪ Revisser le couvercle.

Cableado

- ① Desconectar la instalación dejándola sin tensión.
- ② Cortar el suministro de gas.
- ③ Cerrar la válvula.
- ④ Aflojar el tornillo de la tapa.
- ⑤ Desatornillar la tapa.
- ⑥ Quitar la placa de la tapa.
- ⑦ Introducir el cable a través del paso de cable 1/2 NPT y conectarlo.
- ⑧ Contacto **1** – contacto **3**: válvula abierta, contacto **2** – contacto **3**: válvula cerrada.
- 120 V c.a.
I = 5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 1 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- 12 – 24 V c.a./c.c.
I = 0.1 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0.05 A, $\cos \varphi = 0.6$.
- ⑨ Precintar el tornillo prisionero con laca.
- ⑩ Colocar encima la placa de la tapa y la tapa.
- ⑪ Atornillar la tapa.

CPS



We reserve the right to make technical changes designed to improve our products without prior notice.

Nous réservons le droit d'apporter sans préavis des modifications techniques visant à améliorer nos produits.

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos sin aviso previo.

Elster GmbH
Strothweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com